

SAINT NICHOLAS  
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА  
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ

№  
48

ПІД ОПІКОЮ  
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ  
МАРІЇ ОДІГІТРИЇ

UNDER THE  
PROTECTION OF  
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN  
November 29 – 2020 – 29 листопада  
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК



№  
4  
8  
N  
O  
V  
E  
M  
B  
E  
R  
2  
9  
2  
0  
2  
0



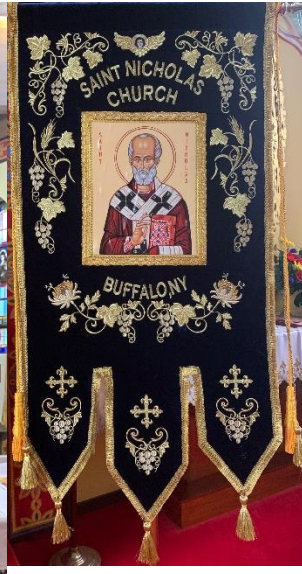
Thanks are extended to all for good wishes, prayers and gifts of love for 40<sup>th</sup> Anniversary of my priesthood! Дякуємо усім. Хай Господь благословить!



2 Deaneries zoom meeting, November 16, 2020



Пам'ятаючи Голодомор в Україні  
Remembering Holodomor – 1932/1933



Feastday of St. Michael  
40<sup>th</sup> Anniversary of my  
priesthood. Thank you!

# CHURCH BULLETIN

November 29 – 2020 – 29 листопада

## ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

### LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church  
Церква Святого Миколая  
(Під Опікою П.Д.М.)  
ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM +Andrew Deneka (Peter & Olga Pucak)

**STREAMING** at 4:30 PM in English ~

November 29 листопада: 26 S. aft. Pentecost

10:00 – Ukr. (some English) **STREAMING**

14<sup>th</sup> Anniversary of passing into Eternal Life of +Marusia Procyk. Thank you for prayers!

Monday, November 30 листопада, Понеділок

9:00 AM +Mary A. Petryshyn  
(Peter & Anna Tiutiunyk)

Tuesday, December 1 грудня, Вівторок

9:00 AM +Dolores Baranuckij  
(Ihor Puhacz & Stephanie Hnatiw)

Wednesday, December 2 грудня, Середа

9:00 AM За інтенції (С.О. О.П.)

Thursday, December 3 грудня, Четвер

9:00 AM +Roman Vouchak (Joanne Bader)

Friday, December 4 грудня, П'ятниця

10:00 AM +Basil & Anna Makuch (Ihor) - Julian

Saturday, December 5 грудня, Субота

9:00 AM +Андрій і Марія Верета (дідо і бабця)  
+Степан Галан (тато) –  
(– від Галини і Богдана Назаревичів)

4:30 PM +Marija Dranka (Mary Ann DuBois)

**STREAMING** at 4:30 PM in English ~

St. Nicholas the Wonderworker – Св. Миколай  
December 6 грудня: 27 S. aft. Pentecost

10:00 – Ukr. (some English) **STREAMING**

For Parishioners – За Парохіян

Eternal Light Burns for all those who perished  
in Great Famine – Holodomor 1932-1933

Вічне Світло в честь П. Д. Марії  
горить за + Марусю Процик →

29 листопада: 25 Неділя по Зісланні Св. Духа

10:00 р. За Парохіян – For Parishioners  
14 річниця відходу у вічність +Марусі Процик  
По Українськи ~ **STREAMING**

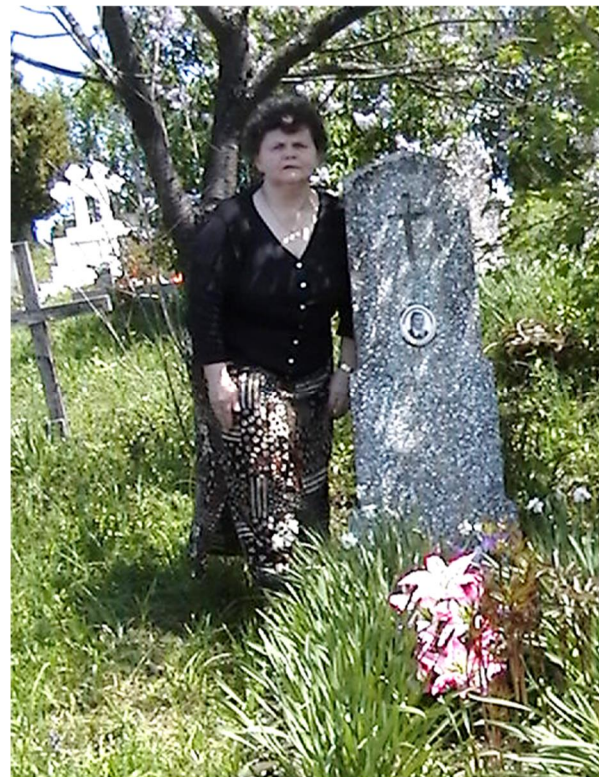
4 грудня: Вхід в Храм Преч. Діви Марії

10:00 р. +Василь і Анна Макух (Ігор Макух)

6 грудня: 26 Неділя по Зісланні Св. Духа

10:00 р. За Парохіян – For Parishioners  
По Українськи ~ **STREAMING**

Sunday, November 29 is 14<sup>th</sup> Anniversary of  
passing into Eternal Life of Marusia Procyk.  
У неділю 29 листопада минає 14 років від  
відходу у вічність Марусі. Вічна Пам'ять!



Christina H. Arthurs, Attorney  
716.853.5100 or carthurs@lippes.com  
Estate Planning & Probate | Real Estate  
Immigration | Corporate



Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.  
lippes.com

Attorney Advertising.  
Prior results do not guarantee a similar outcome.

## KARYCZAK'S

### AUTOMOTIVE

995 ABBOTT ROAD • BUFFALO, NEW YORK 14220



COMPLETE AUTO REPAIRS / N.Y.S. INSPECTION •  
FOREIGN & DOMESTIC CARS •  
TRANSMISSION ADJUSTMENTS & REPAIRS •  
WHEEL ALIGNMENTS & TIRES •  
BATTERIES / AIR CONDITIONING & ACCESSORIES •  
MUFFLER & EXHAUST SYSTEMS •

TOWING SERVICE - ALL WORK GUARANTEED

822-1574      FAX 825-7428      827-8895

Proud to Support  
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home  
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206  
(716) 825-7777    www.buskafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!



Real Estate Services



Ask me about  
the 100% Money  
Back Guarantee!

JENNY PFEIFFER-NOWADLY  
Licensed Associate Real Estate Broker

4909 Transit Road • Depew, NY 14043

Cell: 716.523.6693

Office: 716.656.8999 • Fax: 716.825.4911

jennypfeiffer@howardhanna.com

HowardHanna.com



PHONE 893-1025



Fusani &  
Kuhn's Monuments, Inc.

2398 GENESEE ST.  
BUFFALO, N.Y. 14225

ASK FOR TOM

Wilhelmina E. Klimeczko  
Janine R. Klimeczko  
Michael A. Klimeczko  
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com      897-2400

Continuing a Tradition of  
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St.      2400 William St.  
Buffalo      Cheektowaga

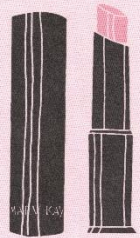
Thanks are extended to all Sponsors!

# MARY KAY

The Best Times to Reach Me

Call me any time!  
I look forward to  
hearing from you.

## MARY KAY



Ulana Scheidle  
Independent Beauty Consultant

3498 Stevenson Court  
Wheatfield NY 14120  
(716) 628-7882

uscheidle@verizon.net  
www.marykay.com/uscheidle

## EURO DELI AND GIFTS

www.eurodelisausage.com



LUNCHES &  
SANDWICHES  
SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just  
Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:

Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish  
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties  
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)  
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd.,  
Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130

2321 Millersport Hwy.  
Amherst (Getzville Plaza) 688-1495



PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

## RED STAR

Nick Hurmak  
OWNER  
(716) 316-2540

Alexander Arutunian  
MANAGER  
(716) 578-8185

112 DELAWARE STREET  
TONAWANDA, NY, 14150  
FAX: (716) 260-1254

www.redstarautomotive.com

## UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION



Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES  
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS | ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

### Buffalo Branch

Ukrainian Home Dnipro  
562 Genesee Street  
Buffalo NY 14204  
(716) 847-6655  
www.ukrainianfcu.org

### Business Hours

Closed Wednesdays,  
Зачинені по середах  
Mon., Tuesday, Thursday  
| 9:30 am - 5 pm |  
Пон., вівторок, четвер  
Friday / П'ятниця  
| 9:30 am - 7 pm |  
Saturday / Субота  
| 9 am - 1 pm |

### Amherst Branch

Ellicott Creek Plaza  
2882 Niagara Falls Blvd  
Amherst NY 14228  
(716) 799-8385  
www.ukrainianfcu.org

### Business Hours

Closed Mondays,  
Зачинені по понеділках  
Tuesday - Thursday  
| 9:30 am - 5 pm |  
3 вівторка по четвер  
Friday / П'ятниця  
| 9:30 am - 6 pm |  
Saturday / Субота  
| 9 am - 1 pm |

Membership subject to eligibility.  
Federally insured by NCUA.

## DNIPRO UKRAINIAN CULTURAL CENTER

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

Kitchen will be open again  
on Friday's 4:30 pm to 8:30 pm.

Call ahead for take out: Sandee 400-3905.  
Please wear your masks as entering the building – Follow us on Dnipro's Facebook page.

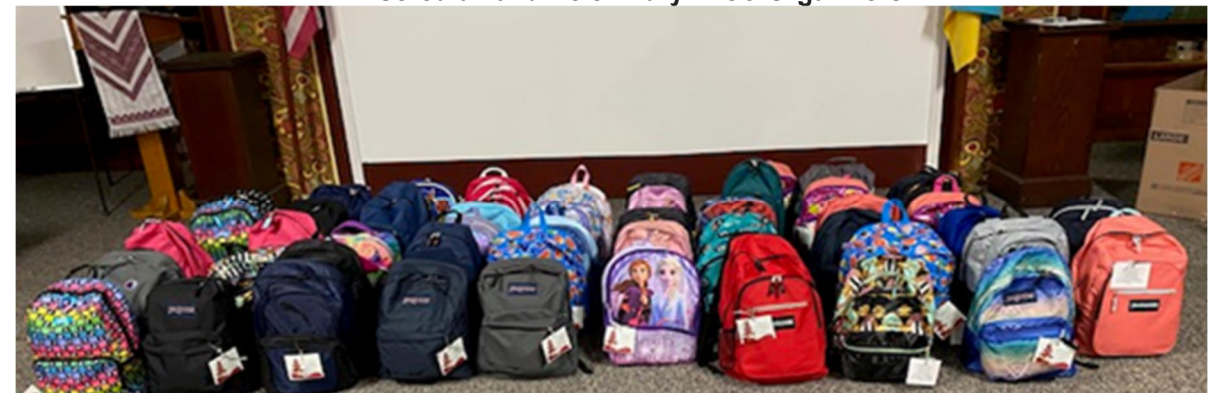
December 5<sup>th</sup> 2020 at 11 a.m.  
**VIRTUAL EPARCHIAL SOBOR**  
**Effects of Migration, Settlement & Pandemic on Unity of our Church**  
Pre-Sobor Questionnaire & Registration at  
stamforddio.org  
Ukrainian Catholic Eparchy of Stamford  
161 Glenbrook Road, Stamford CT 06902

Осередок Спілка Української Молоді ім. Лесі Українки, м. Бофало щиро дякує парафіянам св. Миколая за їхню щедрої допомоги наші програми «Теплом Загріємо Серця - 2020». Ваша допомога спроможила передачу 50 наплечників СУМівцям в Калуші, Миколаїв та Львові. Діти ветеранів Українсько-Російської війни отримують цих дарунків при святі Св. Миколая.

Ukrainian American Youth Association, Buffalo Branch, would like to thank the parishioners of St. Nicholas Church who have contributed to CYM's "Warm Hearts Campaign". Our Branch shipped to Ukraine a total of 50 backpacks to CYM Branch's in Kalush, Mykolaiv and Lviv. St. Nicholas now can present these backpacks as gifts to the children of Ukrainian Veterans of the Ukrainian-Russian War.

3 Різдрвом Христовим! Merry Christmas!

Ann Serediuk and Helen Turyk - Co-Organizers



Dear Parishioners:

In preparation for the Virtual Eparchial Sobor we sent you by e-mail the questioner to fill in at the Eparchial web page. Please do it. Here is the link to the English version:

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLScsD09ViyVEpvoVBLaVQaykGWd0AYDDIxjT82QW3E8FQEhrA/viewform>

Дорогі Парохіяни,

Епархіяльний Віртуальний Собор відбудеться 5 грудня. Ви одержали е-майл у тій справі. Записник слід виповнити на епархіяльній веб-сторінці. Тут подаємо посилання для української анкети. Просимо виповнити:

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSf0GKjU5diAvuJeKt0EISBdHF4AQUAgnJit2iU7QDt8tleHQ/viewform>





Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church

200 Como Park Blvd  
Cheektowaga, NY 14227  
Phone 684-0738

Email: [htuoc200@gmail.com](mailto:htuoc200@gmail.com)

[www.holytrinitybuffalo.com](http://www.holytrinitybuffalo.com)

## CHRISTMAS RAFFLE

1<sup>st</sup> PRIZE \$500

50 Prizes

1 Ticket \$10 or 3 Tickets for \$25

Virtual Drawing  
Sunday, December 13, 2020  
Winner will be contacted

Fr. Yuriy 684-0738  
Halyna Antonyshyn 316-4664

Tickets are available at the church hall:  
Wednesday: 4-6 on Dec. 5 & 12  
Saturday: 12-2 on Dec. 5, 12.  
Sunday 11-12 on Dec. 6, 13  
Winners pick up date: Dec. 13 & 14: 4-6

Halyna antonyshyn  
Hall Manager (716-316-4664)

Просимо підтримати наших сусідів

Українську Православну Церкву  
Пресвятої Тройці  
При Коמו вул. у Чіктоваґа

→ **Fell asleep in the Lord:** Fr. John Fields: "I regret to inform our bishops, priests, religious, and faithful that Father John Fields has passed away in his home. Cause of death is yet to be determined. Among the numerous services that Father John rendered to the Church was ministry as long-time pastor and, in recent years, Religious Education and Communications Director of our Archeparchy. Father John had many assignments in different parishes and various capacities throughout our Archeparchy.

A lawyer by first profession, Father John had a bright and inquisitive mind. He was a builder of churches, an avid conversationalist, a communicator. Animated, quick-witted, and with an incisive sense of humor Father John kept us alert. He loved to share news and was adept at doing so.

Let us remember him in our grateful prayers. May his memory be eternal. Вічна пам'ять!"

+Borys (Metropolitan)

Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church

Christmas Raffle Prize List

DRAWING: Sunday, December 13, 2020 at 12 Noon

- |   |   |
|---|---|
| 1. \$500.00                                     | 26. Spring Wreath                             |
| 2. 12 pc. Towel Set                             | 27. Happy Birthday Wrapping Supplies          |
| 3. 2 pc. Weekender Set                          | 28. Giant Keyboard Floor Mat                  |
| 4. Gorilla Plush Toy w/Monkey in Paradise Vodka | 29. Beauty and the Beast Basket               |
| 5. Bailey's Irish Cream                         | 30. Pinocchio Basket                          |
| 6. Luksusowa Potato Vodka                       | 31. The Little Mermaid Basket                 |
| 7. Kozak Ukrainian Vodka                        | 32. Chocolate Basket                          |
| 8. Mr. Boston Vodka & Vermouth                  | 33. Christmas Decorations Basket              |
| 9. Bison Grass Vodka                            | 34. Taco Basket                               |
| 10. Captain Morgan's Spiced Rum                 | 35. Pyrex Serverware                          |
| 11. Gallo Family Wine Basket                    | 36. Candle/Lantern Basket                     |
| 12. Sweet/Dry Reisling Basket                   | 37. 7 pc. Indoor/Outdoor LED Candles w/Remote |
| 13. DeWar's Scotch Whiskey                      | 38. 9 pc. Cutlery Set                         |
| 14. Plaid Casserole Carrier                     | 39. 4 pc. Snowman Servingware                 |
| 15. 20 pc. Ice Cream Party Set                  | 40. Kitchen Serving Items                     |
| 16. Christmas Decorations Basket                | 41. Plush Throw & Sock Gift Set               |
| 17. Christmas Wrapping Supplies                 | 42. Doggie Christmas Throw                    |
| 18. Gorham Chip & Dip Metal Serverware          | 43. \$25 Lloyd's Gift Card                    |
| 19. 2 pc. Decorative Christmas Pillow Set       | 44. \$25 Jay's Artisan Pizzeria Gift Card     |
| 20. Expressions Wall Frame Set                  | 45. \$25 Craving Gift Card                    |
| 21. Plaid Backpack                              | 46. \$25 Aurora Brew Works Gift Card          |
| 22. 7 section Ceramic Server                    | 47. \$25 Oliver's Gift Card                   |
| 23. Roshco Deluxe Dessert Fondue                | 48. \$25 Remington Tavern Gift Card           |
| 24. 45 pc. Bobby Flay Flatware                  | 49. \$25 Flying Bison Gift Card               |
| 25. Poinsettia Plant                            | 50. \$25 Moor Pat Gift Card                   |



- Our CHURCH KITCHEN is CLOSED Until farther notice.
- Thank you for your help and patronage!
- Thanks are extended to all volunteers!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. NOW CLOSED!

Until we meet God willing ...

HAVE A BLESSED DAY!!!

### TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, call the rectory. Thank you and God Bless!

**Please note:** You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

\*\*\*

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до канцелярії. Дякуємо!

Також пригадуємо, що цією карточкою можна купувати бензину.

CHURCH BULLETIN is published weekly. Deadline for information is Friday Evening. ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево. Інформації подавати до четверга вечора.

**SAINT NICHOLAS**  
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH  
УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА  
СВЯТОГО МИКОЛАЯ  
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ  
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ)

Par. E-Mail: - [stnbuffalo@gmail.com](mailto:stnbuffalo@gmail.com)  
Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>  
Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319

Kitchen: 852-1908

**Confession:** Before Liturgies  
**Сповідь:** Перед Св. Літургіями  
**Baptism:** By appointment  
**Хрещення:** За домовленням \*  
**Marriage:** Contact 6 months in advance  
**Вінчання:** Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма  
Closed under farther notice

**Ministry to the sick – Опіка над хворима**  
Family members should call the Rectory  
Родина повинна повідомити священика  
**IN EMERGENCY CALL ANY TIME**  
В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Please call if you are hospitalized, homebound and need a priest.

Просимо закликати якщо ви у лічниці, або приковані до ліжка!

## Предстоятелі УГКЦ та ПЦУ – спільна панахида за жертв Голодомору

28 листопада Блаженніший Святослав, Предстоятель УГКЦ, та Блаженніший Епіфаній, Предстоятель ПЦУ, спільно з архисереями та іереями, помолилися панахиду за жертв Голодомору-геноциду українського народу. Панахиду молилися в Києві, на території Національного музею Голодомору-геноциду, біля меморіального знаку «Свіча пам'яті».



По завершенні молитви в запису прозвучало слово Президента України Володимира Зеленського, який зазначив, що щороку в останню суботу листопада в наші серця приходиться страшний гість – це спогад про злочини, які позбавили життя мільйонів українців. «Ми вшановуємо наших предків і згадуємо про чорні сторінки історії нашого народу. Як можна прагнути знищити цілий народ? Чому і за що? Ми ніколи не зможемо цього зрозуміти, забути і пробачити», – наголосив Глава Держави.

Відтак було оголошено загальнонаціональну хвилину мовчання, після якої розпочалася Всеукраїнська акція «Запали свічку». До акції долучилися також Предстоятелі Церков та всі учасники спільної молитви, засвітивши свою свічку пам'яті.

Як ми повідомляли, у своєму слові до Дня пам'яті жертв Голодомору Блаженніший Святослав наголосив, що у чергову річницю цієї трагедії кажемо собі і світові: ми пам'ятаємо, світ визнає.

Глава УГКЦ закликав пам'ятати про біль, але також діяти. «Нагодуймо голодного, щоб у наш час від голоду більше ніхто не помирав. Згадуючи ці трагічні події, скажімо собі і світові: ніколи більше!»

Департамент інформації УГКЦ,  
фото: Олександр Савранський



Переживши трагедію Голодомору, український народ у світі має особливу місію – боротися з голодом у наші дні. Таку позицію висловив Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав у відеозверненні з нагоди річниці вшанування жертв Голодомору-геноциду українського народу 1932-1933 років.

«Вшановуючи пам'ять жертв Голодомору-геноциду українського народу, тієї великої рани, яка і до сьогодні болить кожного українця, ми сьогодні, як і щороку, молимося за невинно убієнних мільйонів синів і дочок нашого народу. У чергову річницю цієї трагедії кажемо собі і світові: ми пам'ятаємо, світ визнає», – сказав Предстоятель УГКЦ.

На переконання Блаженнішого Святослава, український народ, переживши трагедії смерті голодом, має сьогодні особливу місію – говорити про недопущення голодної смерті в сучасному світі.

«Ми тепер, відзначаючи пам'ять жертв українського Голодомору, повинні особливо звертати увагу, щоб поруч із нами ніхто не голодував і від голоду у світі ніхто більше не помирав», – просить замислитися Глава Церкви.

## «Церква, навіть коли є повний локдаун, не може не душпастирювати», – Блаженніший Святослав до католицьких єпископів України

Нам усім дуже важливо замислитися над тим, якими є роль і місце Церкви, нашого служіння у сучасному посткоронавірусному світі. Бо ми відчуваємо, що світ змінився, і ми вже ніколи не будемо такими, якими були до початку цієї пандемії. Такими словами звернувся Блаженніший Святослав, Отець і Глава УГКЦ, до католицьких єпископів України під час братньої зустрічі, яка відбулася сьогодні, 26 листопада.



«Це велика благодать Божа – що ми можемо бути разом, а надто, що ми хочемо бути разом. Сьогодні в цих обставинах, які переживаємо, ми особливо відчуваємо ціну зустрічі. Відчуваємо, наскільки важливо нам, єпископам, зустрічатися, спілкуватися, бути разом. Відчуваємо, якою великою благодаттю є зустріч», – сказав Блаженніший Святослав, звертаючись до греко-католицьких і римо-католицьких єпископів України, які протягом останніх трьох днів брали участь у спільних реколекціях.

Глава УГКЦ подякував організаторам зустрічі, зокрема архиспископу Мечиславу Мокшицькому і тим, які забезпечили технічні моменти для її проведення. Більша частина єпископів, як відомо, брала участь у реколекціях в режимі онлайн.

Особливі слова вдячності Предстоятель УГКЦ адресував цьогорічному реколектанту - владіці Миколі Лучку, єпископу-помічнику Мукачівської дієцезії РКЦ, «за дуже глибокі реколекції про Боже милосердя».

Також Глава УГКЦ згадав двох римо-католицьких єпископів, які відійшли у вічність протягом останнього року. Це кардинал Мар'ян Яворський і владика Ян Немець. «Ми особливо поручаємо їх Божому милосердю, – сказав Блаж. Святослав і побажав, – нехай вони будуть небесними заступниками наших щорічних братніх зустрічей».

Відтак, зважаючи на сучасні обставини, Блаженніший Святослав закликав католицьких єпископів України замислитися над роллю і місцем Церкви, її служінням у сучасному посткоронавірусному світі: «Ми відчуваємо, що світ змінився. Ми вже ніколи не будемо такими, якими були до початку цієї пандемії. Папа Франциск нам каже, що ми можемо і мусимо стати кращими, чогось навчитися, вийти з цих обставин збудованими, готовими послужити свідками Христа в сучасному світі».

Про роль і місце Церкви в нових обставинах, як зазначив Предстоятель УГКЦ, запитують себе і владика Синоду Єпископів УГКЦ. «Ми, як Церква, навіть коли є повний локдаун, не можемо не душпастирювати. Ми мусимо бути з людьми, мусимо їх супроводжувати, мусимо мати можливість звершувати Святі Таїнства. Можливо, те душпастирство набирає нових форм, але ми не маємо права покинути наших людей, наших священників, людину як таку сам на сам у таких драматичних обставинах», – наголосив Блаженніший Святослав.

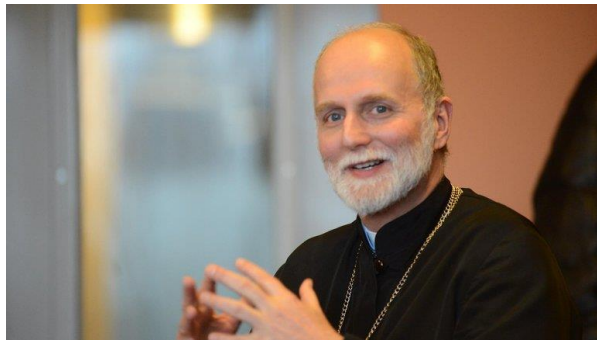
Разом з тим, Глава УГКЦ розповів владикам УГКЦ і РКЦ в Україні, що в цей час відбувається дуже інтенсивний діалог і спілкування з державною владою, і відзначив, що відчувається певна еволюція в цих стосунках. «Весною, коли впроваджувалися карантинні обмеження, на Церкву дивилися як на небезпеку, як на середовище поширення хвороби. Але тепер бачимо, що держава очікує від Церкви співпраці, вбачаючи у ній партнера».

Також Блаженніший Святослав наголосив, що, говорячи про роль і місце Церкви в Україні, необхідно зважати на наслідки пандемії, і не лише на медичні, а насамперед на соціально-економічні.

«Тому соціальне служіння Церкви сьогодні стає ще одним способом присутності християн у новому світі, у новій культурі, яка твориться», – підкреслив Глава УГКЦ і висловив сподівання, що обидві Церкви шукатимуть разом різних способів свідчення і проповіді Євангелія, прислухаючись до слів Папи Франциска в його останній енцикліці «Усі брати».

Пригадуємо, що з 24 по 26 листопада 2020 року в реколекційному домі РКЦ у Львові-Брюховичах проводилися щорічні спільні реколекції греко-католицьких і римо-католицьких єпископів України. Духовні науки цього року виголосив владика Микола Лучок, єпископ-помічник Мукачівської дієцезії РКЦ. Крім того, сьогодні, по обіді, після завершення духовних вправ, відбулася братня зустріч католицьких ієрархів України, під час якої Блаженніший Святослав звернувся зі своїм словом до співбратів у єпископстві.

Департамент інформації УГКЦ



staff, public figures, etc.) to share their impressions of him.

On our part, we sincerely wish you, dear Bishop, to remain such an energetic and young spirit, healthy and joyful for many more good years!

### The sacrifice of a scientist (Igor Isichenko, Archbishop Emeritus)



Bishop Igor speaking to the audience that includes Bishop Borys

The greater our talent is, the greater the sacrifice God expects of us. Multiple and varied talents of Bishop Borys Gudziak also determined the dimension of his sacrificial gift to the Church. The talent of a scientist became such a gift.

We met at the Shevchenko Institute of Literature over thirty years ago. I had previously defended my dissertation and was preparing a monograph for publication. A young doctoral student from the United States came to Kyiv to collect material for his work on the history of the Brest Union. The Department of Ancient Literature, headed by Oleksa Myshanych, was perhaps the most open in the network of the Academy of Sciences of the Ukrainian SSR for contacts with diaspora science. Hardly any humanities scholars from the West who were still

rare could ignore a hospitable room at 4 Kirova Street (now Hrushevskoho St). Borys Gudziak was probably the youngest of them. Already in a short conversation, he gave the impression of an intense, self-motivated personality who knows how to listen, observe, and accurately formulate thoughts.

In the 1990s, we started seeing each other regularly in Lviv. I had the honor to attend the inauguration of the Institute of Church History and to join the large-scale project of the Brest Readings, with which the newly established institute commemorated the 400th anniversary of the Brest Union. The creative atmosphere of academic dialogue, friendly and extremely polite, calm discussion of controversial issues of the past contrasted with the already familiar to me at the time the intransigence of religious discussions in post-Soviet Halychyna. Strategic foresight of the institute director, Borys Gudziak, was evident in everything. He created a new culture of not only scientific but also social dialogue. Unfortunately, this culture is still not very widespread in Ukraine.

Soon a fundamental work was published, summarizing Gudziak's research studies: "Crisis and Reform: Kyiv Metropolia, Constantinople Patriarchate and the Genesis of the Brest Union" (English 1998; Ukrainian 2000). It defined the criteria that the national historians of the Church had to follow, without hiding behind their confessional affiliation and provincial upbringing. The author gave an example of a calm, impartial, and highly consistent search for the truth based on reliable historical sources without pathetic ideologues and subjective assessments of individuals. A mature, talented scientist entered the academic world of Ukraine, from whom more and more new publications were to be expected.

Already in 1995, Borys Gudziak shared his hesitations with me. The necessity to take the gown was looming, which was a logical step for the organizer of the Ukrainian Theological Academy. It also entailed significant adjustments in life rather than adjustments to some daily routine - Borys was a real ascetic in his secular status. He would have less time for scientific research.

The choice was made. Borys became a priest, then a bishop. He revived the LTA together with like-minded people and transformed it into the prestigious UCU, headed and virtually reconstructed the Western European Eparchy of the UGCC, and then returned to the United States as the head of the UGCC in that country. He could only dream of the library work and the comfortable office. Scientific talent became a sacrifice made voluntarily and consciously for the Church.

I feel pity for that. I feel sorry for the unwritten books and unrealized personal researcher dreams of Metropolitan Borys Gudziak. But I understand all the incommensurability of academic studies and powerful creative archpastoral ministry, which shapes the future of the Kyiv Church and all our people. I just want the Church and the people to appreciate this sacrifice at its real value.

### The one who listens and trusts

Books can be written and should be written about Metropolitan Borys because His Person is a great gift for the Church and the nation. Having the honor of serving in the Paris Eparchy of St. Volodymyr, he was always impressed by one of the many skills of Bishop Borys, namely the church administration. The attitude of the bishop, who knows how to LISTEN to priests and laity, is impressive. Probably everyone knows that Bishop Borys is not afraid to TRUST and this is always obvious in His episcopal ministry. It is believed that the present time demands and needs greatness. It is a question of FULL DEDICATION to tasks and COOPERATION - our hero of the day never lacked it. Of course, church administration is impossible without PRAYER. All the working meetings, councils, seminars were always built around the Eucharist. All this created a team in which the role of Bishop Borys is unique because he offset the weaknesses of others with his presence and skills. He motivated others and created synergies with his initiatives and assumed powers.

With gratitude and greetings,  
Fr. Ivan Danchevsky, rector of the parish of the Nativity of John the Baptist in Ghent (Belgium)

## The one who invites to discover the depths: Borys Gudziak turns 60!

On November 24, Metropolitan Borys Gudziak of the UGCC in Philadelphia, the former Bishop of Paris, rector of UCU, as well as historian, theologian, public figure, basketball player and famous ice cream lover, turns 60.

It seems that only recently we were congratulating the hierarch on his 50th birthday, remembering how we met him. Since then, much has changed in his life, the life of the UCU, UGCC and entire Ukraine. What remains unchanged is the optimistic and creative mindset, sincerity and openness, strategic vision and prayerfulness, the ability to listen and empathize.

On the eve of the anniversary, RISU asked various people who know Metropolitan Borys in different roles (such as scientists, former students, priests,